



EINTRAGUNG DER GEBURT IN ZYPERN IN DIE SCHWEIZER ZIVILSTANDSREGISTER

Damit die Geburt im Zivilstandsregister Ihrer Heimatgemeinde in der Schweiz eingetragen werden kann, benötigt dieses Regionale Konsularcenter (RKC) folgende Unterlagen:

Eheliche Geburt:

- ✓ Geburtsurkunde im Original oder durch die Gemeinde beglaubigte Kopie
(Πιστοποιητικό γέννησης σε πρωτότυπο ή φωτοαντίγραφο επικυρωμένο από το Δήμο)

Aussereheliche Geburt:

- ✓ Freiwillige Kindsanerkennung des Vaters mit vor dem Gerichtssekretär des Familiengerichts abgegebene eidesstattlichen Erklärung «Affidavit», im Original in Griechisch und Englisch
(Πρωτότυπη εκούσια αναγνώριση τέκνων του πατέρα, «Ένορκη Δήλωση», σε Ελληνικά και Αγγλικά. Η Ένορκη Δήλωση γίνεται ενώπιον του γραμματέα του οικογενειακού δικαστηρίου.)
- ✓ Zustimmung der Mutter - wird in einer eidesstattlichen Erklärung «Affidavit» vor dem Gerichtssekretär des Familiengerichts abgegeben. Sollte die Mutter nicht in Zypern wohnhaft sein, wird das «Affidavit» vor der zuständigen konsularischen Vertretung Zyperns des Wohnortes abgegeben
(Συγκατάθεση της μητέρας, «Ένορκη Δήλωση», η οποία γίνεται ενώπιον του Γραμματέα του οικογενειακού δικαστηρίου. Σε περίπτωση που η μητέρα δεν διαμένει στην Κύπρο, η «Ένορκη Δήλωση» καταθέτεται στην αρμόδια κυπριακή προξενική αρχή του τόπου κατοικίας της).
- ✓ Geburtsurkunde mit Eintrag der Anerkennung und Vermerk des Vornamens des Kindes, im Original oder beglaubigte Kopie durch die Gemeinde
(Πιστοποιητικό γέννησης του παιδιού που αναφέρει την αναγνώριση και το όνομα του παιδιού, σε πρωτότυπο ή φωτοαντίγραφο επικυρωμένο από το Δήμο)
- ✓ Geburtsurkunde des ausländischen Elternteils, beglaubigte Kopie durch die Gemeinde
(Πιστοποιητικό γέννησης του πατέρα ή της μητέρας άλλης υπηκοότητας, σε πρωτότυπο ή φωτοαντίγραφο επικυρωμένο από το Δήμο)
- ✓ Familienstandsbestätigung im Original des ausländischen Elternteils
(Πιστοποιητικό οικογενειακής κατάστασης του πατέρα ή της μητέρας άλλης υπηκοότητας σε πρωτότυπο)
- ✓ Kopie eines gültigen Identitätsausweises (Pass oder Identitätskarte) des ausländischen Elternteils
(Φωτοτυπία ταυτότητας ή διαβατηρίου, του πατέρα ή της μητέρας άλλης υπηκοότητας)

Im Fall einer vorherigen Scheidung oder Verwitmung des ausländischen (Ehe-)Partners, werden sämtliche Dokumente benötigt, die unter der Überschrift „Scheidung“ oder „Todesfall“ aufgeführt sind.

Scheidung:

- ✓ Original oder durch das Gericht beglaubigte Kopie des Scheidungsurteils
(*Δικαστική απόφαση διαζυγίου σε πρωτότυπο ή επικυρωμένο φωτοαντίγραφο από το Δικαστήριο*)
- ✓ Zivile Vereinbarung betreffend das Fürsorgerecht minderjähriger Kinder im Original oder durch das Gericht beglaubigte Kopie
(*Πρωτότυπο γραπτής συμφωνίας για την επιμέλεια των ανήλικων παιδιών ή επικυρωμένο φωτοαντίγραφο από το Δικαστήριο*)

Tod:

- ✓ Todesurkunde, beglaubigte Kopie durch die Gemeinde
(*Πιστοποιητικό θανάτου σε πρωτότυπο ή επικυρωμένο φωτοαντίγραφο από το Δήμο*)

Bitte beachten Sie:

- Die Dokumente/Urkunden sind im Original oder beglaubigte Kopien vorzulegen und dürfen nicht älter als 6 Monate sein.
- Sämtliche zypriotischen Urkunden müssen mit der Apostille (*Σφραγίδα της Χάγης*) versehen sein.
- Alle Urkunden müssen in eine schweizerische Landessprache (Deutsch, Französisch, Italienisch) oder auf Englisch übersetzt sein.
- Das RKC behält sich das Recht vor, falls notwendig, zusätzliche Dokumente zu verlangen.
- Die Unterlagen müssen per eingeschriebener Post oder mit Kurierdienst zugestellt werden.
- Nach Erhalt der Urkunden werden diese vom RKC beglaubigt und an die kantonale Aufsichtsbehörde im Zivilstandswesen weitergeleitet. Bearbeitungsfrist: kann über 2 bis 3 Monate dauern.